

31991R2426

L 222/1

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

10.8.1991

NAŘÍZENÍ RADY (ESUO, EHS, Euratom) č. 2426/91

ze dne 29. července 1991,

kterým se mění nařízení č. 422/67/EHS-5/67/Euratom o platových poměrech předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora a předsedy, členů a tajemníka Soudu prvního stupně a nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 o platových poměrech členů Účetního dvora

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství, a zejména na článek 6 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství uhlí a oceli, a zejména na článek 78e této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na článek 206 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 180 této smlouvy,

vzhledem k tomu, že je vhodné změnit některá ustanovení nařízení o platových poměrech členů Komise, Soudního dvora, Soudu prvního stupně a Účetního dvora, zejména za účelem vyjasnění podmínek, za kterých mají výše uvedení členové nárok na dávky systému sociálního zabezpečení stanoveného služebním řádem úředníků Evropských společenství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Článek 11 nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom⁽¹⁾, naposledy pozměněného nařízením (Euratom, ESUO, EHS) č. 3911/90⁽²⁾, se nahrazuje tímto:

(1) Úř. věst. 187, 8.8.1967, s. 1.

(2) Úř. věst. L 375, 31.12.1990, s. 1.

„Článek 11

Členové Komise nebo Soudního dvora mají nárok na dávky systému sociálního zabezpečení stanoveném ve služebním řádu úředníků Evropských společenství v případě nemoci, nemoci z povolání a pracovního úrazu a dávky v případě narození dítěte a smrti.

První pododstavec se také vztahuje na bývalé členy Komise nebo Soudního dvora, kterým jsou poskytovány dávky buď v rámci důchodového systému stanoveného v článku 8, nebo přechodný příspěvek stanovený v článku 7, nebo v rámci systému invalidních důchodů stanoveného v článku 10.

Systém sociálního zabezpečení stanovený ve služebním řádu úředníků Evropských společenství se však nevztahuje na krytí rizik, která jsou již kryta jiným systémem sociálního zabezpečení, v rámci kterého může bývalému členovi Komise nebo Soudního dvora vzniknout nárok na dávky stejné povahy a stejné úrovně.

Avšak bývalý člen Komise nebo Soudního dvora, který byl ve funkci alespoň do věku 60 let nebo má nárok na dávky v rámci systému invalidních důchodů stanoveného v článku 10, má nadále bez omezení nárok na nemocenské dávky v rámci systému stanoveného ve služebním řádu úředníků. Pokud bývalý člen Komise nebo Soudního dvora nepobírá přechodný příspěvek stanovený v článku 7 a nemá nárok na dávky ani podle důchodového systému stanoveného v článku 8, ani podle systému invalidních důchodů stanoveného v článku 10, je povinen zaplatit polovinu příspěvků nezbytných ke krytí těchto rizik. Příspěvky se vypočítávají na základě posledního přechodného příspěvku upraveného s přihlédnutím k následným úpravám.

Bývalý člen Komise nebo Soudního dvora, který přestal vykonávat funkci před tím, než dosáhl věku 60 let, a který na konci doby, během které pobíral přechodný příspěvek stanovený v článku 7, nemá nárok na dávky ani v rámci důchodového systému stanoveného v článku 8, ani v rámci

systemu invalidních důchodů stanoveného v článku 10, se může nadále ucházet o krytí stanovené v druhém a třetím pododstavci tohoto článku, za předpokladu, že nevykonává žádnou výdělečnou činnost, která by mu umožňovala, aby se na něj vztahoval jiný veřejný systém nemocenského pojištění. Pak musí zaplatit plnou částku příspěvků nezbytných ke krytí stanovenému v čl. 72 odst. 1 služebního řádu úředníků Evropských společenství. Příspěvky se vypočítávají na základě posledního přechodného příspěvku, upraveného s přihlédnutím k následným úpravám.“

2. Článek 12 nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 ⁽¹⁾, naposledy pozměněného nařízením (Euratom, ESUO, EHS) č. 3822/81 ⁽²⁾, se nahrazuje tímto:

„Článek 12

Členové Účetního dvora mají nárok na dávky systému sociálního zabezpečení stanoveného ve služebním řádu úředníků Evropských společenství v případě nemoci, nemoci z povolání, pracovního úrazu a dávky v případě narození a smrti.

První pododstavec se vztahuje také na bývalé členy Účetního dvora, kterým jsou poskytovány dávky buď v rámci důchodového systému stanoveného v článku 9, nebo přechodný příspěvek stanovený v článku 8, nebo v rámci systému invalidních důchodů stanoveného v článku 11.

Systém sociálního zabezpečení stanovený ve služebním řádu úředníků Evropských společenství se však nevztahuje na krytí rizik, která jsou již kryta jiným systémem sociálního zabezpečení, v rámci kterého může bývalému členovi Účetního dvora vzniknout nárok na dávky stejné povahy a stejné úrovně.

Avšak bývalý člen Účetního dvora, který byl ve funkci alespoň do věku 60 let nebo má nárok na dávky v rámci systému invalidních důchodů stanoveného v článku 11, má nadále bez omezení nárok na nemocenské dávky v rámci systému stanoveného ve služebním řádu úředníků. Pokud bývalý člen Účetního dvora nepobírá přechodný příspěvek stanovený v článku 8 a nemá nárok na dávky ani podle důchodového systému stanoveného v článku 9, ani podle systému invalidních důchodů stanoveného v článku 11, je povinen zaplatit polovinu příspěvků nezbytných ke krytí těchto rizik.

Příspěvky se vypočítávají na základě posledního přechodného příspěvku upraveného s přihlédnutím k následným úpravám.

Bývalý člen Účetního dvora, který přestal vykonávat funkci před tím, než dosáhl věku 60 let, a který na konci doby, během které pobíral přechodný příspěvek stanovený v článku 8, nemá nárok na dávky ani v rámci důchodového systému stanoveného v článku 9, ani v rámci systému invalidních důchodů stanoveného v článku 11, se může nadále ucházet o krytí stanovené v druhém a třetím pododstavci tohoto článku, za předpokladu, že nevykonává žádnou výdělečnou činnost, která by mu umožňovala, aby se na něj vztahoval jiný veřejný systém nemocenského pojištění. Pak musí zaplatit plnou částku příspěvků nezbytných ke krytí stanovenému v čl. 72 odst. 1 služebního řádu úředníků Evropských společenství. Příspěvky se vypočítávají na základě posledního přechodného příspěvku, upraveného s přihlédnutím k následným úpravám.“

Článek 2

1. V článku 15 nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom se doplňuje nový odstavec, který zní:

„8. Vdova a vyživované děti člena nebo bývalého člena Komise nebo Soudního dvora mají nárok na nemocenské dávky v rámci systému sociálního zabezpečení stanoveného ve služebním řádu úředníků Evropských společenství, pokud nemají nárok na dávky stejné povahy a stejné úrovně v rámci jiného systému sociálního zabezpečení.“

2. V článku 16 nařízení (EHS, Euratom, ESUO) č. 2290/77 se doplňuje nový odstavec, který zní:

„8. Vdova a vyživované děti člena nebo bývalého člena Účetního dvora mají nárok na nemocenské dávky v rámci systému sociálního zabezpečení stanoveného ve služebním řádu úředníků Evropských společenství, pokud nemají nárok na dávky stejné povahy a stejné úrovně v rámci jiného systému sociálního zabezpečení.“

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Je použitelné ode dne 12. prosince 1989.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 268, 20.10.1977, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 386, 31.12.1981, s. 4.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 29. července 1991.

Za Radu

předseda

H. VAN DEN BROEK
